





**Attuatore con 4 uscite a relè in scambio 16 A 120-230 V~, programmabili con funzione comando luci, tapparelle con orientamento delle lamelle, fan-coil, pulsanti per comando locale, domotica By-me, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 4 moduli da 17,5 mm.**


#### CARATTERISTICHE.



- Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V.
- Assorbimento tipico: 20 mA.
- 4 uscite a relè (NC, C, NO) per il comando luci; i relè 1+2 e 3+4 sono raggruppabili per comando tapparella.
- Utilizzabile per la funzione fan-coil.
- Pulsanti per il comando manuale dei relè.
- Pulsante per abilitare/disabilitare i comandi manuali.
- LED per lo stato dei relè.
- LED e pulsante di configurazione.
- Grado di protezione: IP20.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45°C (uso interno).
- Ingombro: 4 moduli da 17,5mm.
- Compatibile con centrali By-me 21509 ed EasyTool Professional.

#### CARICHI COMANDABILI.

- **Uscita a relè** (carichi comandabili a 120 - 230 V~, contatti NO):
  - carichi resistivi  : 16 A (20.000 cicli);
  - lampade a incandescenza  : 8 A (20.000 cicli);
  - lampade fluorescenti, a risparmio energetico e a LED  : 0,5 A (20.000 cicli);
  - trasformatori elettronici  : 6 A (20.000 cicli);
- **Uscita a relè** (carichi comandabili a 120 - 230 V~, contatti NO e NC):
  - motori cos  $\phi$  0,6: 3,5 A (100.000 cicli).

#### GESTIONE MANUALE.

La pressione del tasto  abilita l'uso dei tasti per l'attuazione dei relè; tutti i messaggi provenienti dal bus vengono ignorati.

- Se il dispositivo è resettato ogni relè viene comandato attraverso il proprio tasto.
- Se il dispositivo è configurato, i relè configurati singolarmente vengono comandati attraverso il rispettivo tasto mentre i relè configurati a coppie per il comando tapparella sono comandati dai tasti per la funzione di UP () e DOWN () con tempo di inversione nel passaggio da UP a DOWN; se invece sono configurati per la gestione fancoil i relè 1,2,3 vengono comandati in alternativa.

In funzionamento normale la pressione dei tasti di attuazione dei relè viene ignorata.

#### CONFIGURAZIONE CON CENTRALE BY-ME O EASYTOOL PROFESSIONAL.

Per tutti i dettagli si vedano i relativi manuali installatore scaricabili dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Le 4 uscite a relè sono separate tra loro mediante un isolamento funzionale a 250 V~ e non da un doppio isolamento; a fronte di ciò, ad esempio, non collegare un circuito SELV ad un'uscita che sia adiacente ad un'altra connessa alla rete di alimentazione a 230 V~.
- I circuiti di alimentazione delle uscite a relè devono essere protetti contro le sovracorrenti da dispositivi o fusibili con potere di interruzione nominale di 1500 A oppure interruttori automatici tipo C, con correnti nominali non superiori a 16 A.

#### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT.

Direttiva EMC.





Norme EN 60669-2-5, EN 50491.

**Actuator with 4 change-over relay outputs 16 A 120-230 V~, programmable with control function for lights, roller shutters with slat orientation, fan-coil, push-buttons for local control, By-me home automation system, installation on DIN rails (60715 TH35), occupies 4 modules size 17.5 mm.**


#### FEATURES.



- Rated supply voltage: BUS 29 V.
- Typical current draw: 20 mA.
- 4 relay outputs (N/C, C, N/O) for lights control; relays 1+2 and 3+4 can be grouped for roller shutter control.
- Can be used for the fan-coil function.
- Push-buttons for manual relay control.
- Push-button to enable/disable the manual controls.
- LED for relay status.
- LED and configuration button.
- Protection class: IP20.
- Operating temperature: -5 °C to +45°C (indoor use).
- Overall dimensions: 4 modules of 17.5mm.
- Compatible with By-me 21509 control units and EasyTool Professional.

#### CONTROLLABLE LOADS.

- **Relay output** (controllable loads at 120 - 230 V~, N/O contacts):
  - resistive loads  : 16 A (20,000 cycles);
  - incandescent lamps  : 8 A (20,000 cycles);
  - fluorescent lamps, with energy saving and LED  : 0.5 A (20,000 cycles);
  - electronic transformers  : 6 A (20,000 cycles);
- **Relay output** (controllable loads at 120 - 230 V~, N/O and N/C contacts):
  - cos  $\phi$  0.6 motors: 3.5 A (100,000 cycles).

#### MANUAL MANAGEMENT.

Pressing the  button enables using the buttons to actuate the relays. All messages from the bus are ignored.

- If the device is reset each relay is controlled with its own button.
- If the device is configured, the relays configured individually are controlled by the relevant button while the relays configured in pairs for roller shutter control are controlled by the buttons for the UP function () and DOWN function () with a reversal time in the passage from UP to DOWN; whereas if they are configured for fan-coil control, relays 1,2,3 are controlled alternately.

In normal operation, pressing the relay actuation buttons is ignored.

#### CONFIGURATION WITH BY-ME CONTROL UNIT OR EASYTOOL PROFESSIONAL.

For full details see the relevant Installer manuals that can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical systems in the country where the products are installed.
- The 4 relay outputs are separated from each other by functional insulation at 250 V~ and not by double insulation; because of this, for example, do not connect a SELV circuit to an output that is adjacent to another one that is connected to the 230 V~ power supply.
- The relay output power circuits must be protected against overcurrents by installing devices or fuses with a rated breaking capacity of 1500 A or type-C circuit breakers, with rated current not exceeding 16 A.

#### STANDARD CONFORMITY.

LV directive.

EMC directive.





Standards EN 60669-2-5, EN 50491.

**Actionneur avec 4 sorties à relais avec contact inverseur 16 A 120-230 V~ programmables avec fonction commande éclairage, stores avec orientation des lamelles, ventilateur, boutons pour commande locale, domotique By-me, installation sur rail DIN (60715 TH35), occupe 4 modules de 17,5 mm.**


#### CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 29 V.
- Absorption typique : 20 mA.
- 4 sorties à relais (NC, C, NO) pour la commande d'éclairage ; les relais 1+2 et 3+4 peuvent être regroupés pour la commande stores.
- Utilisable pour la fonction ventilateur.
- Boutons pour la commande manuelle des relais.
- Bouton pour valider/désactiver les commandes manuelles.
- Led d'état des relais.
- Led et bouton de configuration.
- Indice de protection : IP20.
- Température de fonctionnement : -5 °C ÷ +45 °C (usage intérieur).
- Encombrement : 4 modules de 17,5 mm.
- Compatible avec les centrales By-me 21509 et EasyTool Professional.

#### CHARGES COMMANDÉES.

- **Sortie à relais** (charges commandées à 120 - 230 V (contacts NO) :
  - charges résistives  : 16 A (20 000 cycles) ;
  - lampes à incandescence  : 8 A (20 000 cycles) ;
  - lampes fluorescentes, à économie d'énergie et à leds  : 0,5 A (20 000 cycles) ;
  - transformateurs électroniques  : 6 A (20 000 cycles) ;
- **Sortie à relais** (charges commandées à 120 - 230 V~ (contacts NO et NC) :
  - Moteurs cos φ 0,6 : 3,5 A (100 000 cycles)

#### GESTION MANUELLE.

Appuyer sur la touche  pour valider les touches d'activation des relais ; tous les messages provenant du bus sont ignorés.

- Si le dispositif est réinitialisé, chaque relais sera commandé à travers sa touche correspondante.
- Si le dispositif est configuré, chaque relais configuré séparément sera commandé à travers une touche alors que les relais configurés par couple pour la commande des stores répondront aux touches pour la fonction UP (▲) et DOWN (▼) avec temps d'inversion dans le passage de UP à DOWN ; par contre, s'ils sont configurés pour la gestion du ventilateur, les relais 1, 2, 3 sont commandés par alternance.

En fonctionnement normal, la pression des touches d'activation des relais est ignorée.

#### CONFIGURATION AVEC CENTRALE BY-ME OU EASYTOOL PROFESSIONAL.

Pour les détails, consulter les manuels installateur correspondants en les téléchargeant sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### RÈGLES D'INSTALLATION.

- Le circuit doit être conforme aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Les 4 sorties à relais sont séparées l'une de l'autre par une isolation fonctionnelle à 250 V~ et non pas par une double isolation ; par conséquent, ne pas relier un circuit SELV à une sortie adjacente à une autre connectée au réseau d'alimentation à 230 V~.
- Les circuits d'alimentation des sorties à relais doit être protégés contre les surintensités par des dispositifs ou des fusibles avec pouvoir d'interruption nominal de 1500 A ou des interrupteurs automatiques type C, avec courants nominaux non supérieurs à 16 A.

#### CONFORMITÉ AUX NORMES.





Directive BT  
Directive CEM  
Norme EN 60669-2-5, EN 50491.

**Actuador con 4 salidas de relé conmutadas 16 A 120-230 V~, programables con función de control de luces, persianas con orientación de láminas, fan-coil, pulsadores para control local, domótica By-me, montaje en carril DIN (60715 TH35), ocupa 4 módulos de 17,5 mm.**


#### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V.
- Absorción típica: 20 mA.
- 4 salidas de relé (NC, C, NO) para control de luces; los relés 1+2 y 3+4 pueden agruparse para el control de persianas.
- Utilizable para función fan-coil.
- Pulsadores para el control manual de los relés.
- Pulsador para activar/desactivar los mandos manuales.
- LED de estado de los relés.
- LED y pulsador de configuración.
- Grado de protección: IP20.
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C ÷ +45°C (uso interno).
- Ocupa: 4 módulos de 17,5 mm.
- Compatible con centrales By-me 21509 y EasyTool Professional.

#### CARGAS CONTROLABLES.

- **Salida de relé** (cargas controlables a 120 - 230 V~, contactos NO):
  - cargas resistivas  : 16 A (20.000 ciclos);
  - lámparas incandescentes  : 8 A (20.000 ciclos);
  - lámparas fluorescentes, de bajo consumo y de LED  : 0,5 A (20.000 ciclos);
  - transformadores electrónicos  : 6 A (20.000 ciclos);
- **Salida de relé** (cargas controlables a 120 - 230 V~, contactos NO y NC):
  - motores cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 ciclos).

#### GESTIÓN MANUAL.

Al pulsar la tecla , se habilita la utilización de las teclas de accionamiento de los relés; se ignoran todos los mensajes procedentes del bus.

- Si se resetea el dispositivo, cada relé se acciona a través de su propia tecla.
- Si el dispositivo está configurado, los relés configurados de forma individual se accionan por medio de su respectiva tecla, mientras que los relés configurados por parejas para el control de persianas son accionados por las teclas para SUBIR (▲) y BAJAR (▼) con tiempo de inversión al pasar de SUBIR a BAJAR; en cambio, si están configurados para el control del fan-coil, los relés 1,2,3 se accionan alternativamente.

Durante el funcionamiento normal, las teclas de accionamiento de los relés están inhabilitadas.

#### CONFIGURACIÓN CON CENTRAL BY-ME O EASYTOOL PROFESSIONAL.

Para más detalles, consulte los correspondientes manuales del instalador que se pueden descargar de la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe realizarse cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Las 4 salidas de relé están separadas entre sí por un aislamiento funcional de 250 V~ y no por un doble aislamiento; por esta razón, por ejemplo, no debe conectarse un circuito SELV a una salida contigua a otra conectada a la red de alimentación a 230 V~.
- Los circuitos de alimentación de las salidas de relés deben estar protegidos contra sobrecorrientes por dispositivos o fusibles con poder de corte nominal de 1500 A o interruptores automáticos de tipo C, con corriente nominal inferior a 16 A.

#### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.





Directiva sobre baja tensión.  
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.  
Normas EN 60669-2-5, EN 50491.

**Ακτορ με 4 Wechselrelais-Αυγάνες 16 A 120-230V~, προγραμματιζόμενες με λειτουργία ελέγχου φωτών, ρολών με προσανατολισμό των περσιδίων, fan-coil, πλήκτρα για τοπικό έλεγχο, σύστημα οικιακού αυτοματισμού By-me, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), Πλάτος 4 Module με 17,5 mm.**

#### EIGENSCHAFTEN.

- Nennversorgungsspannung: BUS 29 V.
- Stromaufnahme: 20 mA.
- 4 Relaisausgänge (NC, C, NO) für die Beleuchtungssteuerung; die Relais 1+2 und 3+4 können für die Rollladensteuerung zusammengefasst werden.
- Verwendung für Funktion Gebläsekonvektor.
- Tasten für die manuelle Relaissteuerung.
- Taste für die Aktivierung/Deaktivierung der manuellen Steuerungen.
- LED für den Status der Relais.
- LED und Konfigurationstaste.
- Schutzart: IP20.
- Betriebstemperatur: -5 °C ÷ +45°C (Innenbereich).
- Platzbedarf: 4 Module mit 17,5 mm.
- Mit Steuergeräten By-me 21509 und EasyTool Professional kompatibel.

#### REGELBARE LASTEN.

- **Relaisausgang** (regelbare Lasten bei 120 - 230 V~, Schließerkontakte):
  - ohmsche Lasten  : 16 A (20.000 Zyklen);
  - Glühlampen  : 8 A (20.000 Zyklen);
  - Leuchtstoff-, Energiespar- und LED-Lampen  : 0,5 A (20.000 Zyklen);
  - elektronische Transformatoren  : 6 A (20.000 Zyklen).
- **Relaisausgang** (regelbare Lasten bei 120 - 230 V~, Schließer- und Öffnerkontakte):
  - Motoren cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 Zyklen).

#### MANUELLE BETÄTIGUNG.

Durch Drücken der Taste  wird die Verwendung der Tasten für die Betätigung der Relais freigegeben; alle vom Bus eingehenden Meldungen werden ignoriert.

- Bei zurückgesetztem Gerät wird jedes Relais über die eigene Taste betätigt.
- Bei konfigurierterem Gerät werden die einzeln konfigurierten Relais über die jeweilige Taste betätigt, während die paarweise für die Rollladensteuerung konfigurierten Relais über die Tasten für die Funktion UP (▲) und DOWN (▼) mit Umkehrzeit beim Übergang von UP auf DOWN betätigt werden; sind die Relais dagegen für die Steuerung des Gebläsekonvektors konfiguriert, werden die Relais 1,2,3 alternativ betätigt.

Während des normalen Betriebs wird das Drücken der Relais-Betätigungstasten ignoriert.

#### KONFIGURATION MIT STEUERGERÄT BY-ME ODER EASYTOOL PROFESSIONAL.

Für alle Details wird auf die entsprechenden Installationsanleitungen verwiesen, die zum Download auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) verfügbar sind

#### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation hat gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien zu erfolgen.
- Die 4 Relaisausgänge sind mittels 250 V~ Funktionsisolierung und nicht mit einer doppelten Isolierung voneinander getrennt; angesichts dessen darf zum Beispiel ein SELV-Kreis nicht an einen Ausgang angeschlossen werden, der neben einem mit dem 230 V~ Versorgungsnetz verbundenen Ausgang liegt.
- Die Versorgungskreise der Relaisausgänge müssen durch Geräte oder Sicherungen mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder Schutzschalter Typ C mit Nennstrom nicht über 16 A gegen Überströme geschützt werden.

#### NORMKONFORMITÄT.





NS-Richtlinie.  
EMV-Richtlinie.  
Normen EN 60669-2-5, EN 50491.

**Εκκινήτης με 4 εξόδους με ρελέ ανταλλαγής 16 A 120-230 V~, προγραμματιζόμενες με λειτουργία ελέγχου φωτών, ρολών με προσανατολισμό των περσιδίων, fan-coil, πλήκτρα για τοπικό έλεγχο, σύστημα οικιακού αυτοματισμού By-me, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), κάλυψη 4 μονάδων των 17,5 mm.**


#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V.
- Τυπική απορρόφηση: 20 mA.
- 4 εξόδοι με ρελέ (NC, C NO) για τον έλεγχο φωτών, τα ρελέ 1+2 και 3+4 μπορούν να ομαδοποιηθούν για τον έλεγχο ρολών.
- Δυνατότητα χρήσης για τη λειτουργία fan-coil.
- Πλήκτρα για το χειροκίνητο έλεγχο των ρελέ.
- Πλήκτρο για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των χειροκίνητων εντολών.
- Λυχνία LED για την κατάσταση των ρελέ.
- Λυχνία LED και πλήκτρο διαμόρφωσης.
- Βαθμός προστασίας: IP20.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C ÷ +45°C (εσωτερική χρήση).
- Μέγεθος: 4 μονάδες των 17,5mm.
- Συμβατότητα με τις κεντρικές μονάδες By-me 21509 και το EasyTool Professional.

#### ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

- **Εξόδος με ρελέ** (ελεγχόμενα φορτία στα 120 - 230 V~, επαφές NO):
  - ωμικά φορτία  : 16 A (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες πυρακτώσεως  : 8 A (20.000 κύκλοι),
  - λαμπτήρες φθορισμού, εξακονόμησης ενέργειας και LED  : 0,5A (20.000 κύκλοι),
  - ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές  : 6 A (20.000 κύκλοι),
- **Εξόδος με ρελέ** (ελεγχόμενα φορτία στα 120 - 230 V~, επαφές NO και NC):
  - κινητήρες cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 κύκλοι).

#### ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ.

Με πάτημα του πλήκτρου  ενεργοποιείται η χρήση των πλήκτρων για την ενεργοποίηση των ρελέ. Όλα τα μηνύματα που προέρχονται από το bus παραβλέπονται.

- Εάν εκτελεστεί επαναφορά του μηχανισμού, κάθε ρελέ ελέγχεται μέσω του σχετικού πλήκτρου.
- Εάν ο μηχανισμός είναι διαμορφωμένος, τα ρελέ που διαμορφώθηκαν μεμονωμένα ελέγχονται μέσω του σχετικού πλήκτρου, ενώ τα ρελέ που διαμορφώθηκαν σε ζεύγη για τον έλεγχο ρολών ελέγχονται από τα πλήκτρα για τη λειτουργία ΑΝΥΨΩΣΗΣ (▲) και ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ (▼) με χρόνο αντιστροφής στη μετάβαση από την ΑΝΥΨΩΣΗ στο ΧΑΜΗΛΩΜΑ. Αντίθετα, εάν διαμορφώθηκαν για τη λειτουργία fancoil, τα ρελέ 1,2,3 ελέγχονται εναλλάξ.

Στην κανονική λειτουργία, το πάτημα των πλήκτρων ενεργοποίησης των ρελέ παραβλέπεται.

#### ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ BY-ME Η EASYTOOL PROFESSIONAL.

Για όλες τις λεπτομέρειες, ανατρέξτε στα σχετικά εγχειρίδια τεχνικού εγκατάστασης που είναι διαθέσιμα για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

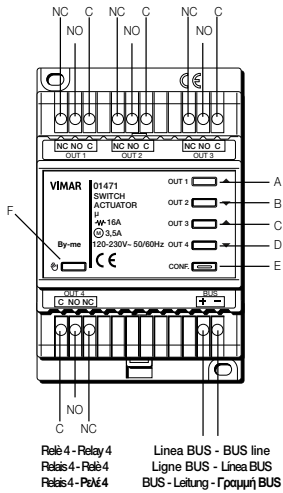
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.
- Οι 4 εξόδοι με ρελέ διαχωρίζονται μεταξύ τους μέσω λειτουργικής μόνωσης στα 250 V~ και όχι μέσω διπλής μόνωσης. Για το λόγο αυτό, μη συνδέετε, για παράδειγμα, ένα κύκλωμα SELV σε μια έξοδο που βρίσκεται δίπλα σε μια άλλη έξοδο συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας στα 230 V~.
- Τα κυκλώματα τροφοδοσίας των εξόδων με ρελέ πρέπει να προστατεύονται από την υπερένταση με μηχανισμούς ή ασφάλειες με ονομαστική ικανότητα διακοπής 1500 A ή με αυτόματους διακόπτες τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 16 A.

#### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία BT.  
Οδηγία EMC.  
Πρότυπα EN 60669-2-5, EN 50491.

VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE DE FACE - VISTA FRONTAL - FRONTANSICHT - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ.

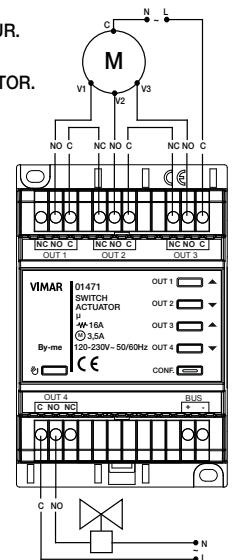
Relè 1 - Relay 1 Relè 2 - Relay 2 Relè 3 - Relay 3  
 Relais 1 - Relé 1 Relais 2 - Relé 2 Relais 3 - Relé 3  
 Ρελέ 1 - Ρελέ 1 Ρελέ 2 - Ρελέ 2 Ρελέ 3 - Ρελέ 3



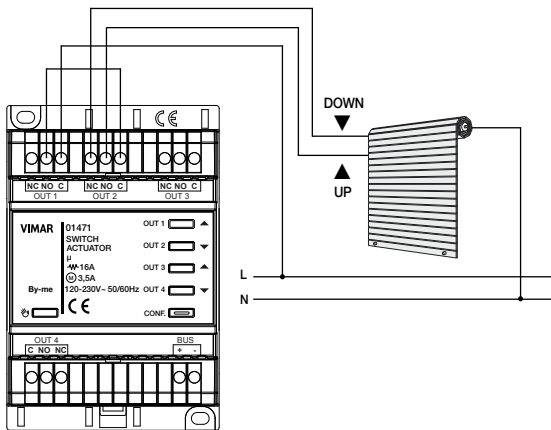
- A: Led e Pulsante attuazione relè 1 - LED and button to actuate relay 1  
 Led et bouton activation relais 1 - Led y pulsador de accionamiento del relé 1  
 LED und Betätigungstaste Relais 1 - Λυχνία led και πλήκτρο ενεργοποίησης ρελέ 1
- B: Led e Pulsante attuazione relè 2 - LED and button to actuate relay 2  
 Led et bouton activation relais 2 - Led y pulsador de accionamiento del relé 2  
 LED und Betätigungstaste Relais 2 - Λυχνία led και πλήκτρο ενεργοποίησης ρελέ 2
- C: Led e Pulsante attuazione relè 3 - LED and button to actuate relay 3  
 Led et bouton activation relais 3 - Led y pulsador de accionamiento del relé 3  
 LED und Betätigungstaste Relais 3 - Λυχνία led και πλήκτρο ενεργοποίησης ρελέ 3
- D: Led e Pulsante attuazione relè 4 - LED and button to actuate relay 4  
 Led et bouton activation relais 4 - Led y pulsador de accionamiento del relé 4  
 LED und Betätigungstaste Relais 4 - Λυχνία led και πλήκτρο ενεργοποίησης ρελέ 4
- E: Led e Pulsante di configurazione - LED and configuration button  
 Led et bouton de configuration - Led y pulsador de configuración  
 LED und Konfigurationstaste - Λυχνία led και πλήκτρο διαμόρφωσης
- F: Pulsante modalità manuale - Manual mode push-button  
 Bouton modalité manuelle - Pulsador de modo manual  
 Handbetrieb-Taste - Πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας

Relè 4 - Relay 4 Linea BUS - BUS line  
 Relais 4 - Relé 4 Ligne BUS - Linea BUS  
 Ρελέ 4 - Ρελέ 4 BUS - Leitung - Γραμμή BUS

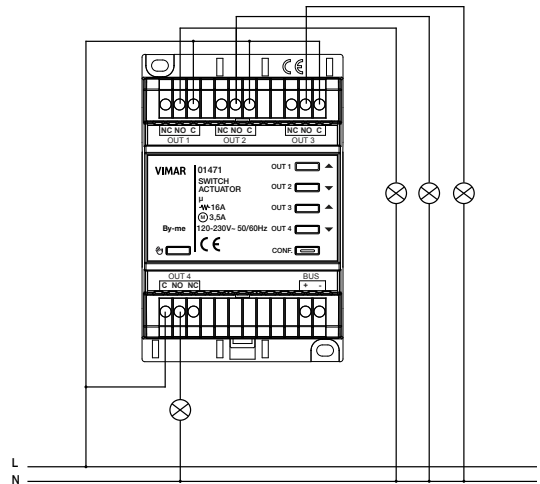
COLLEGAMENTO PER FAN COIL.  
 CONNECTION FOR FAN-COIL.  
 RACCORDAMENTO POUR VENTILATEUR.  
 CONEXIÓN PARA FAN-COIL.  
 ANSCHLUSS FÜR GEBLÄSEKONVEKTOR.  
 ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ FAN COIL.



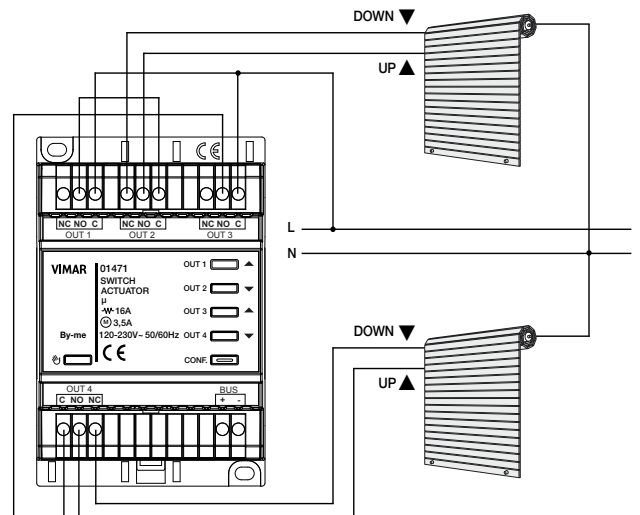
COLLEGAMENTO PER UTILIZZO RELE 1/2 COME ATTUATORE TAPPARELLE.  
 CONNECTION FOR USE RELAY 1/2 AS ROLLER SHUTTER ACTUATOR.  
 RACCORDAMENTO POUR UTILISATION RELAIS 1/2 COMME ACTIONNEUR DE STORES.  
 CONEXIÓN PARA UTILIZACIÓN DE RELÉ 1/2 COMO ACTUADOR DE PERSIANAS.  
 ANSCHLUSS FÜR VERWENDUNG DES RELAIS 1/2 ALS ROLLADEN-AKTOR.  
 ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΡΕΛΕ 1/2 ΩΣ ΕΚΚΙΝΗΤΗΣ ΡΟΛΩΝ.



COLLEGAMENTO PER ATTIVAZIONE UNO O PIÙ CARICHI SEMPLICI.  
 CONNECTION TO ACTIVATE ONE OR MORE SINGLE LOADS.  
 RACCORDAMENTO POUR ACTIVATION D'UNE OU DE PLUSIEURS CHARGES SIMPLES.  
 CONEXIÓN PARA ACTIVACIÓN DE UNA O VARIAS CARGAS SIMPLES.  
 ANSCHLUSS FÜR DIE AKTIVIERUNG EINER ODER MEHRERER EINFACHER LASTEN.  
 ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΟΣ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΑΠΛΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ.



COLLEGAMENTO PER UTILIZZO RELE 1/2 E RELÉ 3/4 COME ATTUATORE TAPPARELLE.  
 CONNECTION FOR USE RELAY 1/2 AND RELAY 3/4 AS ROLLER SHUTTER ACTUATOR.  
 RACCORDAMENTO POUR UTILISATION RELAIS 1/2 ET RELAIS 3/4 COMME ACTIONNEUR DE STORES.  
 CONEXIÓN PARA UTILIZACIÓN DE RELÉ 1/2 Y RELÉ 3/4 COMO ACTUADOR DE PERSIANAS.  
 ANSCHLUSS FÜR VERWENDUNG DES RELAIS 1/2 UND DES RELAIS 3/4 ALS ROLLADEN-AKTOR.  
 ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΡΕΛΕ 1/2 ΚΑΙ ΡΕΛΕ 3/4 ΩΣ ΕΚΚΙΝΗΤΗΣ ΡΟΛΩΝ.



Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188

Numero Verde 800-862307

Fax (Export) +39 0424 488 709

www.vimar.com